

BF 16E - BF 30E - BF 30E-OU



101530 - 101560 - 101535

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 3.0

Дата составления: 2025-03-11

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	7
1.4	Использование не по назначению	7
2	Общие сведения	8
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	8
2.2	Защита авторских прав.....	8
2.3	Декларация соответствия.....	8
3	Транспортировка, упаковка и хранение	9
3.1	Транспортная инспекция	9
3.2	Упаковка.....	9
3.3	Хранение	9
4	Технические данные.....	10
4.1	Технические характеристики.....	11
4.2	Обзор компонентов прибора	14
4.3	Функции прибора.....	18
5	Инсталляция и обслуживание	18
5.1	Инсталляция.....	18
5.2	Обслуживание	20
6	Очистка.....	27
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки	27
6.2	Очистка	27
7	Возможные неисправности	28
8	Утилизация.....	30



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилок.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Безопасность во время жарки во фритюре

- Не оставлять работающий прибор без присмотра. Возможные неисправности могут привести к перегреву и воспламенению фритюрного масла / жира в брикетах.
- Если в результате перегрева фритюрное масло/жир в брикетах загорится, следует накрыть прибор крышкой и отсоединить его от источника питания.
- Брызги масла или взрывы жира могут стать причиной ожогов ладоней, рук и лица. Следует пользоваться защитными кухонными рукавицами.
- Не использовать для жарки мокрые или влажные продукты. Перед использованием их следует осушить. С продуктов глубокой заморозки перед жаркой во фритюре следует удалить лишний лед.

- Не вешать замороженные продукты в корзине над ёмкостью, заполненной горячим фритюрным маслом / жиром в брикетах. Во время жарки во фритюре даже небольшие капли воды могут привести к разбрызгиванию горячего масла или даже к небольшим взрывам.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Опасность для здоровья от потребления подгоревших продуктов

- Акриламида, содержащиеся в подгоревших продуктах, опасны для здоровья и могут стать причиной раковых заболеваний. Во избежание или для уменьшения количества акриламида, жареные продукты должны быть желтого и золотого цвета, и не могут быть темными или коричневыми.
- Сгоревшие остатки или крошки регулярно удалять из фритюрного масла.
- Продукты, содержащие крахмал, особенно зерновые и картофельные продукты, следует обжаривать при температуре не выше 180 °C.

RU

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Неправильное использование

RU

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Жарка во фритюре соответствующей выпечки.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- жарка во фритюре несоответствующих пищевых продуктов.
- жарка во фритюре мокрых или влажных пищевых продуктов.
- вешать замороженные продукты в корзине фритюрницы над горячим фритюрным маслом/жиром.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

Версия/характеристики 101530/101560/101535

- Тип:
 - 101530, 101560 — настольный прибор
 - 101535 — стоящий прибор, вид нижней конструкции: открытая
- Режим работы: электрический
- Подключение прибора: 3 NAC
- Нагреватель:
 - из нержавеющей стали
 - съемный
- Холодная зона
- Кран слива жира
- Предохранительный термостат
- Управление: поворотная ручка
- Регулировка температуры: вручную
- Выключатель
- Индикаторы: Вкл./выкл., температура масла достигнута
- Характеристики:
 - закругленные углы
 - кран слива жира с защитой
 - чаши с большой холодной зоной

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Фритюрница для выпечки BF 16E
Номер арт.:	101530
Материал:	CNS 18/10
Количество чашей:	1
Объем чашей в литрах:	16
Размеры чашей (шир. × гл. × выс.) в мм:	515 x 305 x 130
Количество корзин:	1
Емкость корзины в л:	8,9
Размеры корзины (шир. × гл. × выс.) в мм:	475 x 235 x 80
Температурный диапазон от — до в °C:	50 - 190
Присоединительная мощность:	9 кВт 400 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	560 x 470 x 400
Вес в кг:	15,1

RU

В комплекте:

- одна корзина
- одна крышка

Наименование:	Фритюрница для выпечки BF 30E
Номер арт.:	101560
Материал:	CNS 18/10
Количество чашей:	1
Объем чашей в литрах:	30
Размеры чашей (шир. × гл. × выс.) в мм:	615 x 490 x 130
Количество корзин:	1
Емкость корзины в л:	19,2
Размеры корзин (шир. × гл. × выс.) в мм:	570 x 440 x 80
Температурный диапазон от — до в °C:	50 - 190
Присоединительная мощность:	15 кВт 400 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	660 x 650 x 410
Вес в кг:	23,4

В комплекте:

- одна корзина
- одна крышка

Наименование:	Фритюрница для выпечки BF 30E OU
Номер арт.:	101535
Материал:	CNS 18/10
Количество чашей:	1
Объем чашей в литрах:	30
Размеры чашей (шир. × гл. × выс.) в мм:	615 x 490 x 130
Количество корзин:	1
Емкость корзины в л:	19,2
Размеры корзины (шир. × гл. × выс.) в мм:	570 x 440 x 80
Температурный диапазон от — до в °C:	50 - 190
Присоединительная мощность:	15 кВт 400 В 50 Гц
Размеры нижней открытой конструкции:	612 x 497 x 377
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	660 x 650 x 980
Вес в кг:	40,0

RU

В комплекте:

- одна корзина
- одна крышка
- одно сито с ручкой
- две емкости для сбора жира с ручкой

4.2 Обзор компонентов прибора

101530

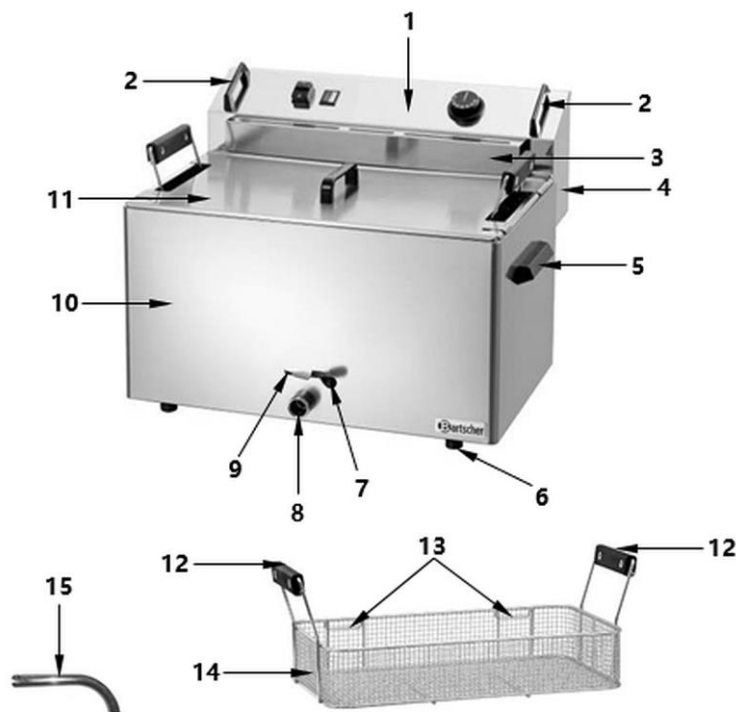


Рис. 1

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Панель управления | 2. Ручка блока управления (2x) |
| 3. Элемент для подвешивания корзины фритюрницы | 4. Блок управления |
| 5. Ручка основного прибора (2x) | 6. Ножки (4x) |
| 7. Рычаг механизма слива фритюрного масла | 8. Патрубок |
| 9. Фиксатор | 10. Основной прибор с чашей |
| 11. Крышка с ручкой | 12. Ручка корзины фритюрницы (2x) |
| 13. Крючок на корзине фритюрницы (2x) | 14. Корзина фритюрницы |
| 15. Кран слива жира | |

101560

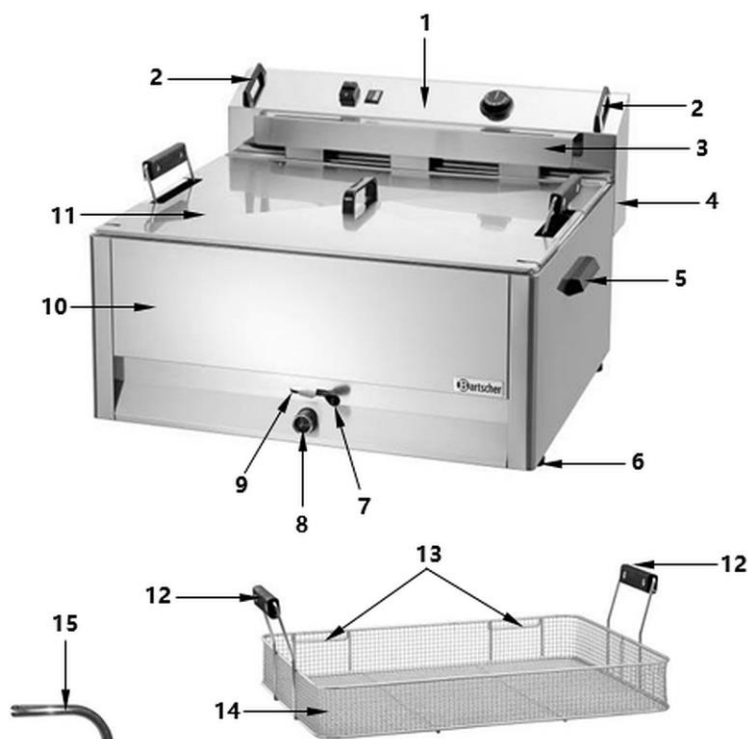


Рис. 2

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Панель управления | 2. Ручка блока управления (2x) |
| 3. Элемент для подвешивания корзины фритюрницы | 4. Блок управления |
| 5. Ручка основного прибора (2x) | 6. Ножки (4x) |
| 7. Рычаг механизма слива фритюрного масла | 8. Патрубок |
| 9. Фиксатор | 10. Основной прибор с чашей |
| 11. Крышка с ручкой | 12. Ручка корзины фритюрницы (2x) |
| 13. Крючок на корзине фритюрницы (2 x) | 14. Корзина фритюрницы |
| 15. Кран слива жира | |

101535

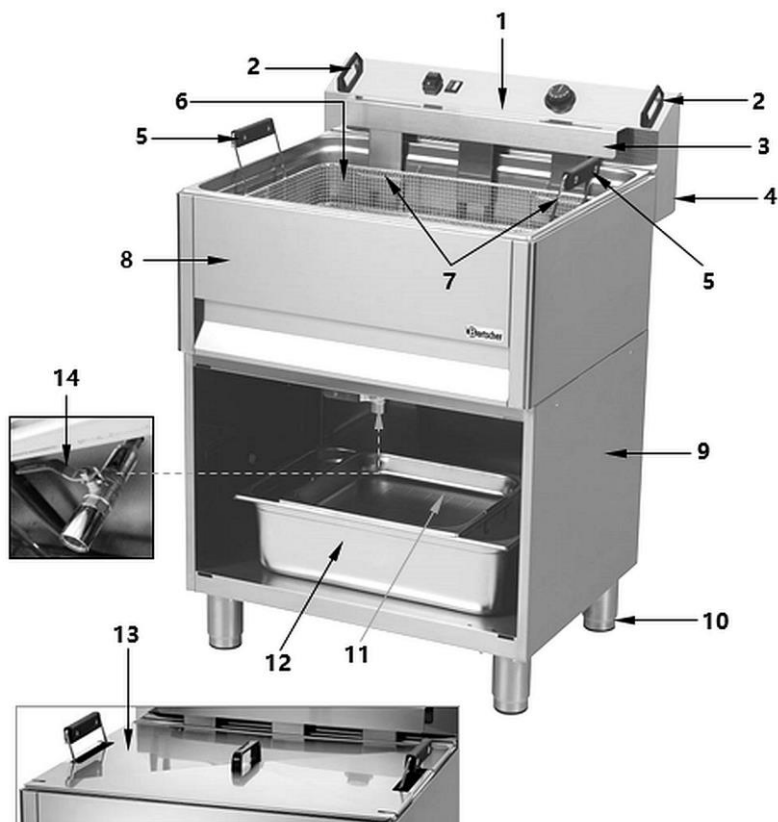
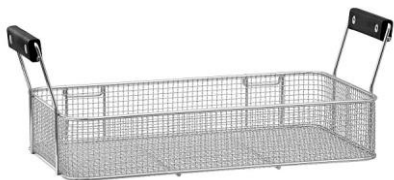


Рис. 3

- | | |
|--|--|
| 1. Панель управления | 2. Ручка блока управления (2x) |
| 3. Элемент для подвешивания корзины фритюрницы | 4. Блок управления |
| 5. Ручка корзины фритюрницы (2x) | 6. Корзина фритюрницы |
| 7. Крючок корзины фритюрницы (2x) | 8. Основной прибор с чашей |
| 9. Нижняя открытая конструкция | 10. Ножки (4x), регулируемые |
| 11. Сито 2/3 GN, с ручкой | 12. Емкость для сбора жира 1/1 GN, с ручкой (2x) |
| 13. Крышка с ручкой | 14. Кран слива жира |

Дополнительное оснащение (не входит в объем поставки!)



Корзина для фритюрницы BF 16E

Материал: сталь, хромированная

Размеры корзины: Ш 475 x Г 235 x В 80 mm

Объем: 8,9 литров

Размеры: Ш 560 x Г 245 x В 190 mm

Вес: 1,3 кг

Артикул: 101533



Подставка под корзину BF 16E

Материал: CNS 18/10

Монтажная сторона: двусторонняя

Размеры: Ш 445 x Г 235 x В 85 mm

Вес: 2,9 кг

Артикул: 101566



Корзина для фритюрницы BF 30E

Материал: сталь, хромированная

Размеры корзины: Ш 570 x Г 440 x В 80 mm

Объем: 19,2 литров

Размеры: Ш 650 x Г 465 x В 190 mm

Вес: 1,9 кг

Артикул: 101563



Подставка под корзину BF 30E

Материал: CNS 18/10

Монтажная сторона: двусторонняя

Размеры: Ш 644 x Г 465 x В 255 mm

Вес: 4,0 кг

Артикул: 101565

RU

4.3 Функции прибора

Фритюрница для выпечки обжаривает соответствующую выпечку в горячем масле при соответствующей настройке температуры.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

RU

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.

- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
 - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
 - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
 - обеспечить стабильную позицию;
 - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
 - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
 - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

Подключение электричества

- Перед подключением прибора к источнику электропитания следует убедиться, что параметры напряжения и частоты, указанные на номинальном щитке соответствуют параметрам имеющейся сети электропитания.

Допуск напряжения, не превышающий допуск $\pm 10\%$.
- Убедитесь, что имеется подходящее соединение с защитным проводом в соответствии с действующими нормами. Во время подсоединения к электросети следует использовать провод с достаточным сечением.
- Между прибором и электросетью должен быть установлен многополюсный выключатель, соответствующий мощности прибора. Этот переключатель должен находиться в легкодоступном месте. Контакты переключателя должны иметь минимальное раскрытие 3 мм.
- Подсоединение к источнику (сети) электропитания должно быть выполнено в соответствии с действующими международными, национальными и местными правилами.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание



ОСТОРОЖНО!

Опасность возникновения пожара!

Эксплуатация прибора с уровнем масла ниже отметки MIN может привести к перегреву фритюрного масла и его возгоранию.

Уровень масла должен находиться между отметками „MIN” и „MAX” в емкости.

В случае перегрева во время эксплуатации прибора фритюрное масло или жир в брикетах могут воспламениться.

Прибор не должен работать слишком долго! Во время перерывов между процессами жарки регулятор температуры следует установить на более низкое значение.



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

По причине более низкой точки воспламенения старое масло после жарки имеет большую склонность к самовоспламенению и способствует пенообразованию.

Для жарки не следует использовать старое масло. Регулярно менять масло для приготовления продуктов во фритюре.

Во время эксплуатации прибора при уровне масла выше отметки MAX горячее масло может выливаться.

Уровень масла должен находиться между отметками „MIN” и „MAX” в емкости.

Если корзина переполнена продуктами для жарки, фритюрное масло или жир в брикетах может выкипать.

Следует соблюдать максимальный уровень наполнения корзины продуктами для жарки.

Попадание воды в горячее фритюрное масло может привести к разбрызгиванию масла и ожогам.

Следует использовать только сухие продукты для жарки.

Во время жарки во фритюре даже небольшие капли воды под крышкой могут привести к разбрызгиванию горячего масла или даже к небольшим взрывам.

Никогда не закрывать крышку во время или сразу после жарки.

Крышка служит в качестве защиты от пыли или для поддержания температуры масла / жира в случае возможных перерывов в эксплуатации.

Перед установкой крышки следует убедиться, что она сухая, чтобы в емкость не капала вода.

Во время переливания горячего масла / жира в брикетах может возникнуть риск получения ожогов.

Перед переливанием масло для жарки / жир в брикетах охладить.



ОСТОРОЖНО!

Фритюрницу может обслуживать только персонал, который был ознакомлен с принципами обслуживания прибора и угрозами, которые могут возникнуть во время приготовления продуктов во фритюре.

Подготовка прибора

1. Извлечь из прибора оснащение (крышку, корзину фритюрницы).
 2. Снять с прибора блок управления, осторожно вытягивая его вверх за ручки (до момента, когда раздастся «щелчок»).
 3. Перед использованием прибор и его оснащение следует тщательно очистить согласно указаниям, содержащимся в пункте **6 «Очистка»**.
 4. Затем тщательно осушить прибор и элементы оснащения.
 5. Осторожно установить блок управления на заднем крае прибора.
- Штифт в нижней части блока управления должен входить в отверстие чаши. Таким образом обеспечивается правильное расположение блока управления.

ВНИМАНИЕ!

По причине безопасности прибор работает только при правильном расположении блока управления на корпусе, поэтому готовность к работе устанавливается с помощью микропереключателя.

Наполнение чаши фритюрным маслом или жиром в кубиках (блоках)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Перед заливкой фритюрного масла или жидкого жира в кубиках (блоках) чаша должна быть чистой и сухой.

Механизм слива фритюрного масла в приборах **101530** и **101560** должен быть закрыт и заблокирован.

1. Нажать на фиксатор вверх и переместить рычаг вправо.

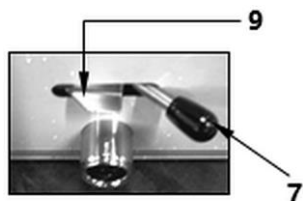


Рис. 4

Кран слива жира в приборе **101535** должен быть закрыт.

2. Переместить рычаг влево или вправо.

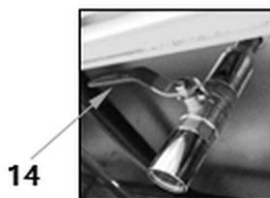


Рис. 5

3. Перед запуском чашу следует тщательно наполнить необходимым количеством масла для жарки или жидкого жира в кубиках (блоках).

Уровень масла должен находиться между отметками «MIN» и «MAX», размещенными в чаше. Маркировка находится на боковой стенке чаши.

4. Во время работы необходимо следить за уровнем масла в чаше и в случае необходимости добавлять фритюрное масло или жир в кубиках (блоках).

ВНИМАНИЕ!

Никогда не использовать прибор, если в чаше нет фритюрного масла или жира в брикетах (блоках).

Рекомендации на тему использования фритюрного масла или жира в брикетах.

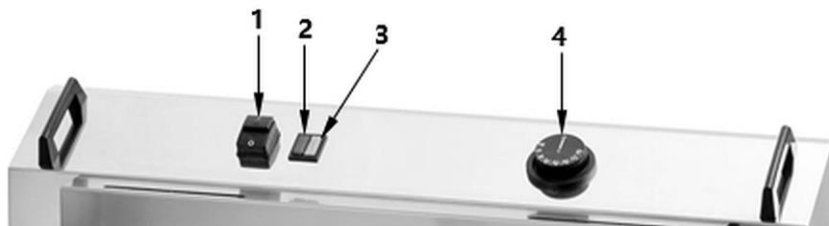
- Для приготовления во фритюре следует всегда использовать соответствующее масло (например, растительное, подсолнечное, ореховое и т.п.) или жир в брикетах.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Твердый жир (в брикетах) следует предварительно растопить (растворить) в отдельной посуде!

- Использовать только масло или жир, пригодные для жарки в высокой температуре.
- Не смешивать разные виды масла и жира, т.к. они могут иметь разные точки кипения.

Элементы обслуживания



RU

Рис. 6

1. Включатель/Выключатель
2. Контрольная лампочка питания (зеленая)
3. Контрольная лампочка нагрева (оранжевая)
4. Регулятор температуры

Запуск

1. Подключить прибор к источнику электропитания.
2. Включить прибор с помощью выключателя.
Загорится зеленый индикатор питания.
3. Установить регулятор температуры, поворачивая его по часовой стрелке до требуемой температуры.
Температуру можно регулировать в диапазоне от 60 °C до 190 °C.

В процессе нагрева загорается оранжевый индикатор нагрева, который гаснет после достижения установленной температуры.

Когда температура в камере упадет, оранжевый индикатор снова загорится, и прибор возобновит нагрев.

4. Для достижения оптимальных результатов следует подождать, пока будет достигнута желаемая температура, после чего поместить выпечку во фритюрницу.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не следует использовать фритюрное масло/жир в кубиках (блоках) слишком долго при слишком высокой температуре, так как оно теряет свою пригодность.

В случае более длительных перерывов между процессами жарки во фритюре установить регулятор температуры на более низкое значение.

Жарка выпечки

1. Поместить приготовленную выпечку в корзину фритюрницы.

УКАЗАНИЕ!

В случае переполнения температура фритюрного масла/жира в кубиках (блоках) в чаше падает, а выпечка становится очень жирной.

Никогда не переполнять корзину фритюрницы выпечкой.

2. Держать корзину фритюрницы за обе боковые ручки.
3. Медленно опустить корзину фритюрницы в чашу с маслом.
4. Приготовить выпечку во фритюрницы.
5. После процесса жарки осторожно поднять корзину фритюры за ручки.
6. Подвесить корзину фритюрницы в щели элемента для подвешивания на блоке управления.
7. Готовую выпечку хорошо отцедить.
8. Повернуть регулятор температуры в положение «0», как только процесс жарки завершится и прибор больше не будет использоваться.

Замена и удаление фритюрного масла/жира в брикетах

1. Фритюрное масло/жир в брикетах следует заменять, как только оно перестанет соответствовать требованиям соответствующих предписаний.
2. После охлаждения фритюрное масло / жир в брикетах следует вылить из ёмкости через сливной кран в контейнер для сбора жира.
3. Убедиться, что контейнер стоит стабильно.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Использованное фритюрное масло/жир следует старательно утилизировать в соответствии с действующими локальными предписаниями.

Фритюрницы для выпечки 101530/101560



Рис. 7

RU

1. Установить соответствующую емкость для сбора жира под трубку слива жира.
2. Перед сливом фритюрного масла при помощи байонетного затвора установить трубку слива жира (15) на патрубкок (8).
3. Открыть механизм слива жира, нажимая на фиксатор (9) вверх и отводя рычаг (7) влево.
4. Осторожно слить фритюрное масло в емкость для сбора жира.
5. Убедиться, что прибор установлен стабильно.

Фритюрница для выпечки 101535

1. Установить емкость для сбора масла/жира, находящуюся снизу нижней конструкции, под кран слива жира.
2. Поместить сито на край емкости для сбора масла/жира.
3. Открыть кран слива жира, устанавливая рычаг (14) спереди.
4. Осторожно слить фритюрное масло в емкость для сбора масла/жира.
5. Убедиться, что прибор установлен стабильно.



Рис. 8

Механизм защиты от перегрева

Если по ошибке фритюрница будет включена без фритюрного масла / жира в кубиках (брикетах) или если в чаше будет меньше жира, чем требуемое минимум, механизм защиты от перегрева автоматически отключит прибор. Эта функция защищает прибор от перегрева и возможных повреждений.

Выполнить следующие действия:

- отсоединить прибор от источника электропитания,
- оставить прибор до полного остывания,
- отвинтить против часовой стрелки пластиковую заглушку над кнопкой RESET на блоке управления прибора,
- нажать кнопку RESET,
- снова закрутить пластиковую заглушку по часовой стрелке.
- запустить прибор в нормальном режиме.

6 Очистка

Оператор должен заботиться о том, чтобы прибор и его элементы удерживались в хорошем состоянии. Следует проверять эффективность системы управления и системы безопасности.

Работы по техническому обслуживанию, очистке и ремонту должны осуществляться только обученным и специализированным персоналом.

Если на время технического обслуживания, очистки и ремонта необходимо демонтировать предохранительные устройства, следует их немедленно установить обратно после завершения работ и проверить их работу.

Все работы по техническому обслуживанию и очистке следует осуществлять в соответствии с инструкцией по эксплуатации с учетом указанных интервалов.

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Вынуть корзину фритюрницы из чаши.
3. Слить из чаши охлажденное фритюрное масло.

УКАЗАНИЕ!

Соблюдать указания, содержащиеся в разделе «Замена и удаление фритюрного масла/жира в кубиках (блоках)».

4. Снять с прибора блок управления с нагревательным элементом. Таким образом, можно легко очистить нагревательный элемент и чашу.
5. Блок управления и нагревательный элемент следует чистить с помощью мягкой, влажной тряпочки и мягкого моющего средства. Вытереть чистой тряпочкой.

6. Чашу следует мыть горячей водой с добавлением мягкого моющего средства. Пользоваться мягкой тряпочкой или губкой для посуды. Слить воду после мытья в соответствующую емкость с помощью крана (трубки) слива жира. Затем сполоснуть чашу чистой водой и снова слить ее, используя кран (трубку) слива жира.
7. Панель обслуживания протереть только слегка влажной тряпочкой.
8. Протереть поверхность прибора и соединительный кабель только слегка влажной тряпочкой.
9. Вымыть корзину фритюрницы и крышку в горячей воде с мягким моющим средством. Прополоскать в чистой воде.
10. В завершение тщательно осушить все элементы прибора.
11. Снятые для очистки части установить обратно в приборе.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

RU

Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр. Обязательно указать номер артикула, модель и серийный номер. Эти данные указаны на шильдике прибора.

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Прибор подключен к электросети и включен, но индикатор питания не загорается.	Прервана подача электроэнергии.	Проверить подачу электропитания, а также электрический кабель на предмет повреждения.
	Сработала защита в блоке питания.	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке.
	Отсутствие тока.	Подключить электропитание.
	Блок управления установлен неправильно.	Убедиться, что ящик управления установлен правильно.
Индикатор нагрева горит, но температура не повышается.	Нарушен контакт с нагревательным элементом.	Обратиться в сервисный центр.
	Поврежден нагреватель.	Обратиться в сервисный центр.
Зеленый индикатор питания горит, но, несмотря на установленную температуру, не горит индикатор нагрева.	Установленная температура достигнута.	Проверить работу прибора после изменения настроек.
	Поврежден регулятор температуры.	Обратиться в сервисный центр.
	Поврежден индикатор.	Обратиться в сервисный центр.
Через определенное время прибор перестает нагреваться.	Защита от перегрева активирована: слишком высокая температура масла в чаше (около 230 °C)	Подождать, пока прибор остынет. Повторно включить прибор в соответствии с указаниями, содержащимися в разделе « Механизм защиты от перегрева ».

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Старое фритюрное масло

Отработанное масло для жарки следует утилизировать в соответствии с правилами, действующими в области охраны окружающей среды.